





# La tecnología de la información al servicio de los inmigrantes

Dra. Brenda Cabral Vargas

- 
- 
- ▶ La tecnología no es en sí misma el fin, sino el medio entre la sociedad del conocimiento y el desarrollo mundial.
  - ▶ Mientras el Congreso continúa debatiendo las formas de abordar la inmigración ilegal, hay que recordar los muchos inmigrantes legales que trabajan duro que contribuyen tanto a la economía como a la cultura de nuestro país.

**Bob Filner**

# Desde cuando existe la migración

- La migración humana siempre ha existido. Nuestra cultura es ejemplo claro de ella pues antes de que existiera México como nación nuestros antepasados formaron los cimientos de nuestro país a través de la migración. Cuenta la leyenda que los Aztecas emigraron de Aztlan para formar la Gran Tenochtitlán. De Cristóbal Colon se puede decir que emigró en busca de financiamiento para su famosa expedición marítima.



# Migración: ilegal y legal.

- ▶ La migración es un tema actual, controversial porque nuestro país exporta miles de migrantes hacia los Estados Unidos. Generalmente esta emigración es ilegal por miles de razones. Sin embargo también existe una migración legal de la cual casi no se habla, y esta es a través de empleo calificado.





# El fenómeno político de la inmigración

- ▶ Los Estados Unidos de Norteamérica siguen siendo el principal país de destino para inmigrantes internacionales desde los años 70.
- ▶ México es el segundo país que más inmigrantes tiene en el mundo después de la India. Cerca de 12.5 millones de personas nacidas en México viven fuera del país.
- ▶ Si bien se invierte en tecnología en tiempo real para monitorear fronteras, es deseable que se emprendan estudios que abarquen el proceso de toma de decisiones de los inmigrantes al usar las tecnologías de información

Fuente: World Migration Report, 2017





# Las tecnologías de la información y los inmigrantes

- ▶ Hace años, *The Economist* se afirmaba que los migrantes se habían convertido en el sector que utilizaba más extensamente las redes sociales y telecomunicación más que los propios *geeks*.
- ▶ El *New York Times* (2016) afirma que Whatsapp se ha convertido en el idioma universal para los migrantes por su facilidad de uso y la efectividad para comunicar, desde asuntos familiares hasta sugerencias para sobrevivir en un nuevo país o discutir la situación política de una región.
- ▶ En Canadá también se han publicado estudios acerca de cómo los inmigrantes adoptan rápidamente nuevas tecnologías con el fin de estar en contacto con sus lugares y comunidades de origen lo que da pie a nuevas formas de servicio en bibliotecas.



# Organizaciones que apoyan a los inmigrantes

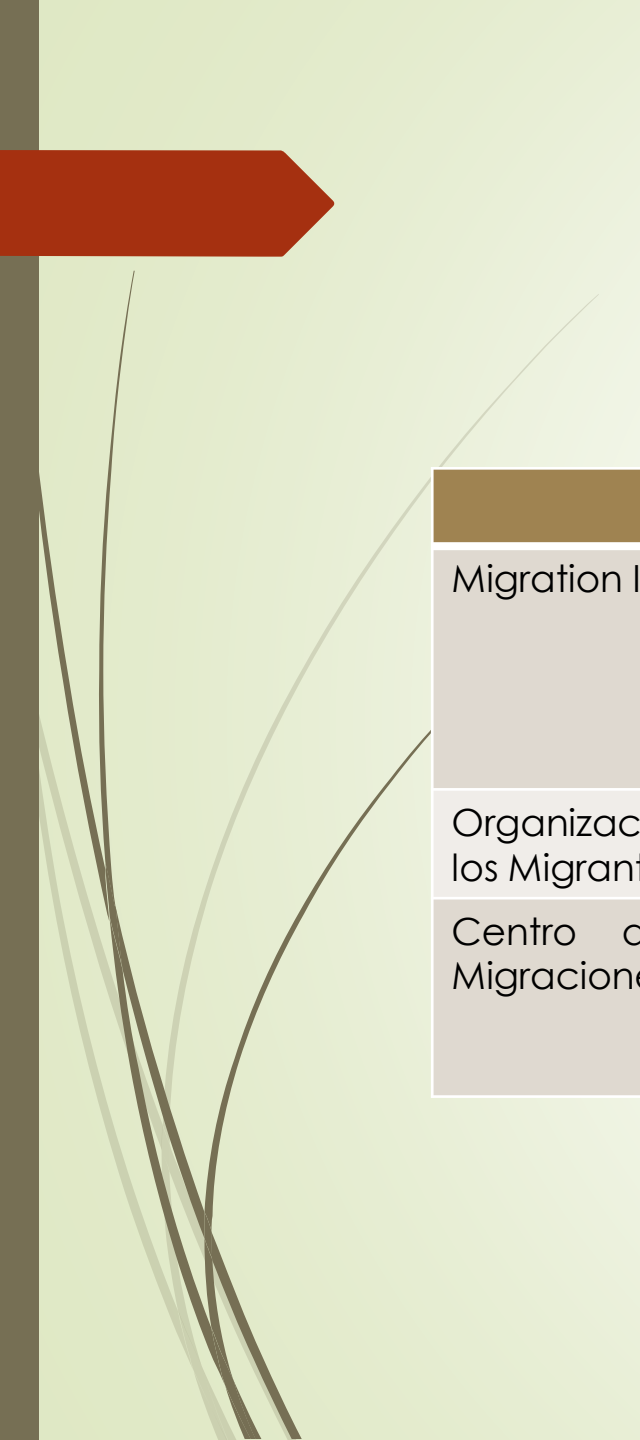
- ▶ United States Conference of Catholic Bishops (USCCB) Iglesia
- ▶ *Comisión Episcopal de Migrantes*
- ▶ *El Consejo Nacional de la Raza (ONG)*
- ▶ *The Leadership*
- ▶ *The Southern Poverty Law Center (SPLC)*
- ▶ *American Civil Liberties Union (ACLU)*
- ▶ *The Mexican American Legal Defense and Education Fund*



# Aspectos en los que apoyan estas organizaciones:

- Creación de leyes y políticas públicas.
- Antitráfico de personas, y la atención a menores migrantes.
- Reducir deportaciones.
- Crear espacios para desarrollarse integralmente.
- La defensa y preservación de los derechos individuales y las libertades emanadas de la Constitución y las leyes de Estados Unidos.
- Proporcionar ayuda legal a los inmigrantes mexicanos y latinos en general así como el activismo en favor de los derechos y educación de los migrantes.







Nombre	Tipo	Servicios de información
Migration Information Source	Observatorio internacional	Datos e información recabados por corresponsables mundiales y que permiten conocer de forma completa los movimientos de la población mundial.
Organización Internacional para los Migrantes	Observatorio internacional	Base de datos de leyes afines al tema
Centro de Estudios de las Migraciones	Centro de Investigación en Roma	Una de las bibliotecas más completas en la materia: 20 mil libros y más de 200 publicaciones periódicas.

# Intentos de iniciativas para apoyar a los inmigrantes



- ▶ El concepto de “biblioteca multicultural”, presentado en la Biblioteca Multicultural Manifiesto, avalado por la IFLA en 2006 y la UNESCO en 2009, presenta principios interesantes para ofrecer culturalmente y lingüísticamente pertinente, adecuada y servicios de las bibliotecas accesibles en las sociedades culturalmente diversas conformado en parte por inmigrantes y refugiados. Se abre un camino suave para la **inclusión social** y la coherencia en un mundo cada vez más heterogéneo con un número cada vez más de los inmigrantes y refugiados.

- 
- 
- ▶ En el territorio mexicano existió un programa llamado e-México, mediante el que se compilaba en un solo portal todos los enlaces informativos para los migrantes extranjeros en México, específicamente, en temas legales y en materia de educación.
  - ▶ Para quienes son mexicanos y migran hacia Estados Unidos, tienen como alternativa la orientación de algunas asociaciones que atienden casos de trata inapropiado contra las personas extranjeras. Las asociaciones, son también mecanismos para levantar opiniones y difundir información.

# Las bibliotecas y los inmigrantes

- ▶ Las bibliotecas deben tomar medidas para atender a poblaciones que no poseen las mismas costumbres y sus necesidades de información son cambiantes.
- ▶ Algunos autores mencionan que los servicios bibliotecarios hacia los inmigrantes es un indicador del grado de compromiso social y el respeto hacia la multiculturalidad que toda biblioteca debe poseer.
- ▶ La biblioteca no debe permanecer estática. Además de ofrecer servicios de información virtuales debe acercarse al usuario en diversos puntos como centros de inmigrantes, estaciones de radio locales, asociaciones, medios de transporte locales.


Fuente: Pérez Iglesias, Javier. Bibliotecas e inmigrantes, 2007.


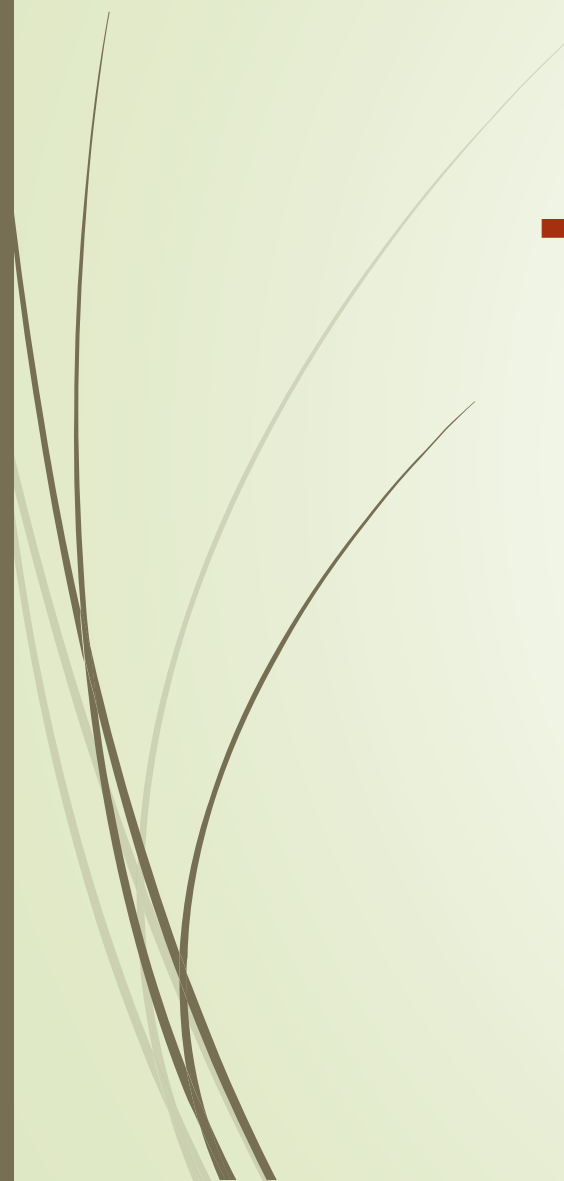
# Servicios de información para los inmigrantes

- ▶ Las bibliotecas públicas en los Estados Unidos tienen una larga historia de proveer recursos y educación a los inmigrantes. Esta tradición se puede remontar al apoyo de Andrew Carnegie para las bibliotecas públicas como un lugar para la auto-educación de los inmigrantes, la iluminación, y el estudio de la democracia y el Inglés. Esta función es especialmente relevante hoy como la población inmigrante en los Estados Unidos





- 
- ▶ La información es un recurso que para los migrantes se traduce en muchas posibilidades, señaladas por (Romero 2008):
    - ▶ Ejercicio de su ciudadanía en el extranjero (derechos cívicos)
    - ▶ Acceso a servicios públicos
    - ▶ Conocimiento del idioma, la cultura y modo de hacer de la sociedad

- 
- 
- ▶ Como ejemplos documentados en la literatura, se pueden encontrar los que mencionaron (Gómez y Armendáriz 2013):
    - ▶ Bibliotecas interculturales de Andalucía: desarrollo de acervos en el idioma de los migrantes extranjeros
    - ▶ Proyecto de Nuevos Migrantes (Biblioteca Pública de Austin): para reducir la brecha lingüística en el territorio estadounidense, ofreciendo clases y talleres de inglés, así como un centro de Leyes y de ciudadanía estadounidenses.
    - ▶ Biblioteca pública de Cartaya Juna de Andalucía: además del acervo variado en idiomas, organiza talleres para conocer el nuevo entorno del migrante.

# Asistencia de inmigración en Queens Library



Queens Library ofrece varios recursos para nuevos americanos y futuros ciudadanos. Conozca sus derechos, las realidades del proceso de inmigración y reciba el apoyo de abogados y personal experimentado.

## Servicios



### Asistencia jurídica

Abogados calificados de inmigración brindan asistencia jurídica individualizada para asuntos relacionados con la naturalización.



### Manejo de casos de inmigración

Pase por aquí o coordine una cita en el Centro de Enseñanza de Adultos de Long Island City para manejar casos relacionados con naturalización y otros servicios para nuevos inmigrantes.



### NYCitizenship

NYCitizenship provee asistencia jurídica gratuita para solicitudes de ciudadanía y asesoramiento financiero gratuito solo a través de cita. Para coordinar una cita, llame al 311 y diga "citizenship appointment" (cita para ciudadanía) o llame a la línea directa de NYCitizenship al 212-514-4277.



### Asistencia para la ciudadanía de Catholic Migration Services

Asistencia de naturalización a los inmigrantes cualificados. Esto incluye ayuda con la solicitud y / o cualquier asistencia legal.



### Immigrant Justice Corps

Asesoría o ayuda legal para cualquier problema, incluyendo la naturalización, el estado de protección temporal, peticiones familiares, visas U, problemas de deportación, solicitudes de asilo o



### Clases y talleres de ciudadanía

Se ofrecen clases formales de preparación para la ciudadanía durante doce semanas, así como talleres que combinan inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL).

La Biblioteca de Queens incluye servicios para inmigrantes como:

- Seis Centros de Aprendizaje para Adultos donde se puede aprender inglés,
- Un Centro de Información de Trabajos
- Un Centro Cibernético, donde se puede aprender a usar las computadoras.
- Los programas para niños y adultos se ofrecen, completamente gratis, en todas las bibliotecas de Queens.



**TORONTO PUBLIC LIBRARY**

You are not signed in | Your Account | Contact Us | Search

Books, Video, Research & More | Programs, Classes & Exhibits | Hours & Locations | Using the Library

---

**New to Canada**

Learn English – ESL  
 For Children – ESL & Fun Programs  
 Citizenship Test  
 Settling in Toronto  
 Library Information for Newcomers to Canada

**Also of Interest**

Find Material in Your Language  
 Your Library Card

---

**New to Canada**

**Books & Movies in Your Language**  
 Find library materials in your language.

**Library Information in Your Language**  
 Learn about the services the library offers. Information is available in over 40 different languages.

**Citizenship Test**  
 To become a Canadian citizen, you must pass the Citizenship Test. Prepare by taking our practice test.

**Learn English**  
 To help you learn English, the library has books, study guides for standardized tests (TOEFL, TOEIC), and ESL classes.

**Welcome to Toronto**  
 Learn about all the programs, collections and services that are free to you with your library card.

**Databases and Online Tools**  
 Online tools for English learning, IELTS practice, and more.

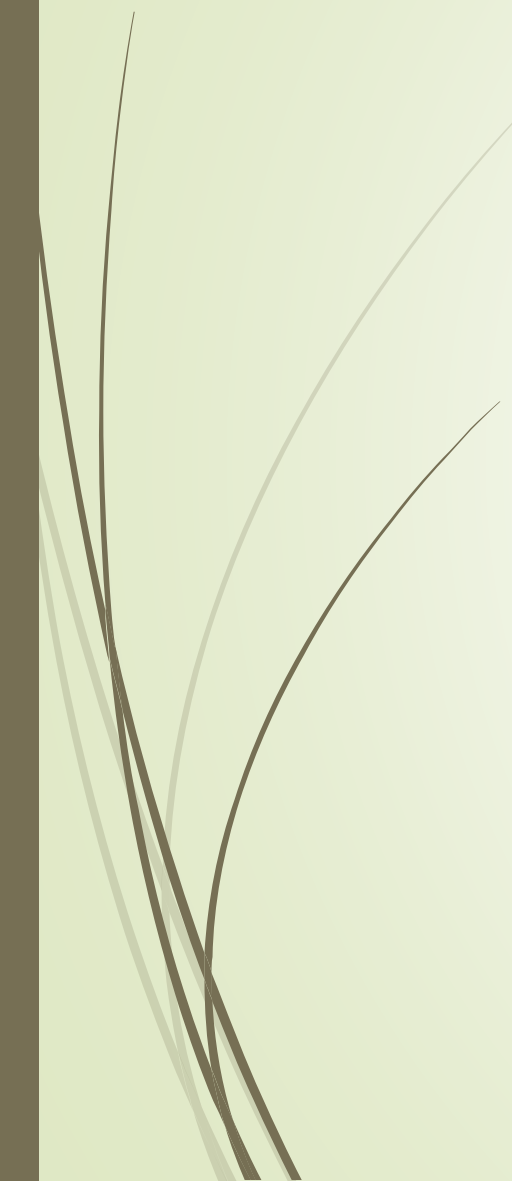
# Servicios para inmigrantes en la Toronto Public Library

- Utiliza computadoras, disponibles en cada una de las 100 sucursales de la biblioteca, con acceso a internet gratuito, procesadores de texto y varias bases de datos
- Reúnete con un trabajador para el asentamiento que te puede ayudar a encontrar trabajo, obtener una licencia de conducir y mucho más
- Descarga una gran variedad de recursos electrónicos para adultos y niños, incluyendo materiales de inglés como segundo idioma.

**¡De parte de todos en la Biblioteca pública de Toronto, esperamos conocerte pronto y compartir nuestros recursos para ayudarte a lograr el éxito!**

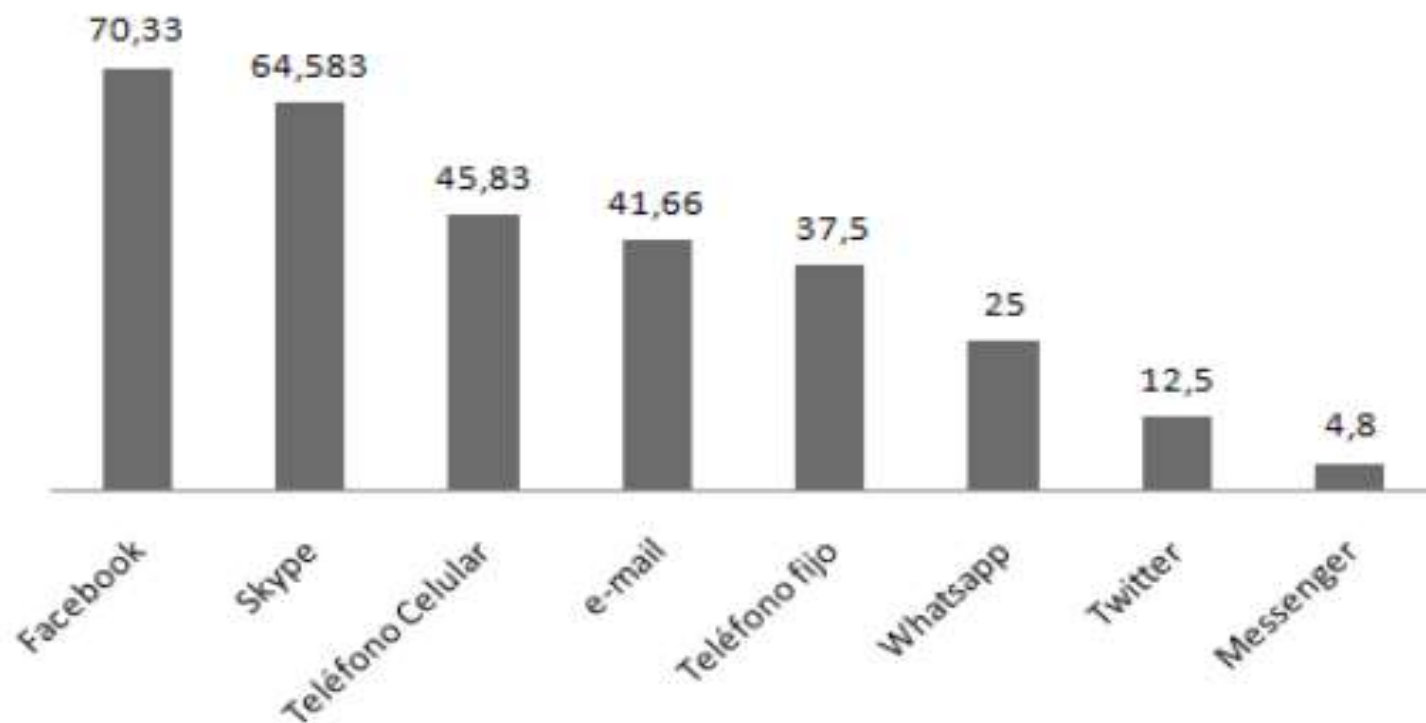


# Acciones realizadas por las bibliotecas públicas

- Asociaciones
  - Colecciones
  - Servicios de información
  - Programas y Eventos
  - Servicios de extensión
  - Planificación de programas
- 



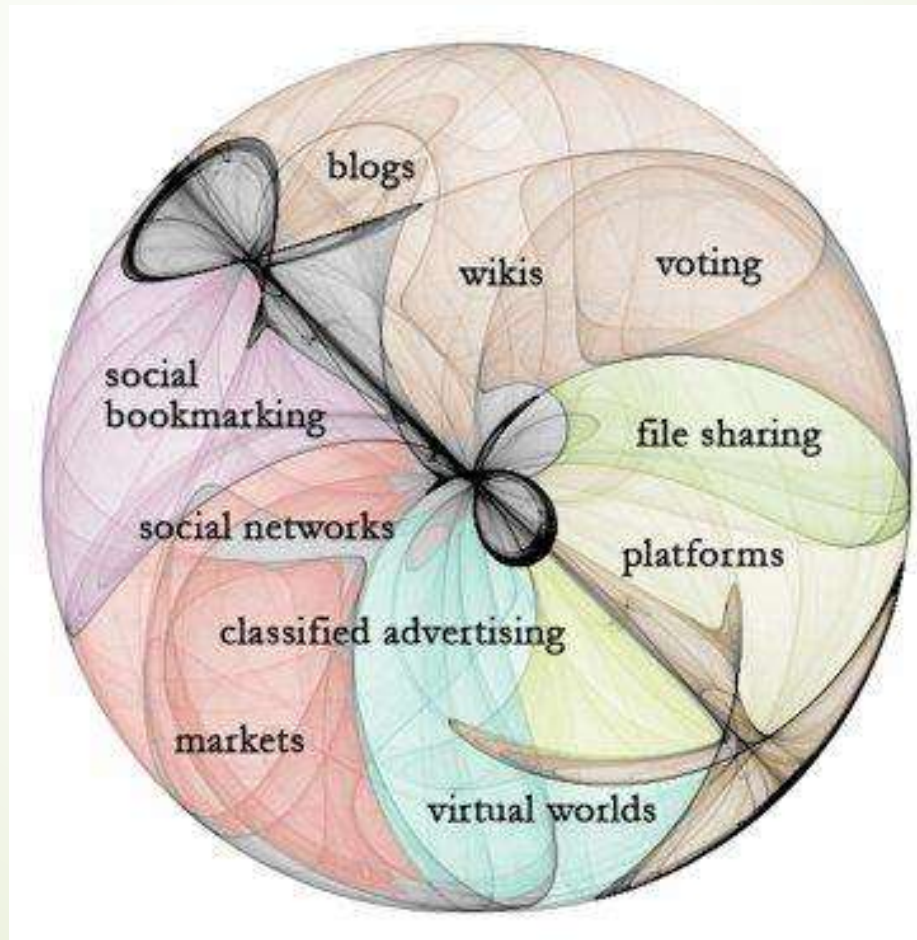
**Figura 1 - Tipos de tecnologías de la información y de la comunicación utilizados por los migrantes sudamericanos en Argentina**



Fuente: Elaboración personal sobre la base de datos producto de entrevistas y cuestionarios.

# Tecnologías emergentes

- Las tecnologías emergentes son definidas como "innovaciones científicas que pueden crear una nueva industria o transformar una existente.



# Tics en las bibliotecas para inmigrantes



Fuente: AMETIC



# Realidad aumentada en bibliotecas para inmigrantes




Los libros multilingües con RA parecen ser una opción para inmigrantes, sobre todo para el sector en edad infantil.

T(elleria 2014) es quien desarrolló en RA el cuento de la imagen derecha y aunque no lo hizo en un contexto de biblioteca, es sin duda alguna, ideas que se deben tomar en cuenta en las unidades de información.

El texto se encuentra en inglés, euskera y con expresiones comunes del árabe y chino.







En los libros con RA el alumno “lee un libro real con un visualizador de mano y ve sobre las páginas reales contenidos virtuales. Si al alumno le gusta una escena del libro de realidad aumentada puede introducirse sobre la escena y experimentar un entorno virtual inmersivo” (Chavarría 2011, p. 172).

Así, la figura del profesional de la información en apoyo a los inmigrantes tendrá que adquirir más responsabilidades que la de fungir como *intermediario* entre usuarios e información.



Sus principales roles son:

- Enseñar a inmigrantes a acceder y a evaluar la información
- Ayudarlos a localizar información confiable.
- Realizar programas de alfabetización informacional en diversos asuntos como la salud, aspectos culturales, legales entre muchos otros, a las diversas comunidades.
- Diseño y gestión de sitios web, blogs y repositorios digitales en temas de inmigración.





# Curaduría al servicio de los inmigrantes: un servicio de la biblioteca

- ▶ Se refiere a la revisión continua de información web disponible en varias fuentes para su difusión entre los usuarios. La curaduría enfocada a los servicios de información para migrantes permitiría:
  - ▶ Seleccionar enlaces web activos sobre la información legal más reciente
  - ▶ Difundir actividades dentro y fuera de las bibliotecas para apoyar al migrante en el entendimiento de la cultura a la cual se enfrenta
  - ▶ Mostrar contenido diverso de interés: cursos en línea, recursos idiomáticos, etc.
  - ▶ Facilitar el acercamiento de los migrantes a las asociaciones civiles o a los recintos gubernamentales creados *ex professo*



# Reflexiones finales

- ▶ El bibliotecario deberá ser un profesional activo y capaz de asegurar la democratización cultural.
  - ▶ Se debe siempre tener presente las necesidades de los inmigrantes para desarrollar los servicios y gestionar sus procesos, con el fin de que la biblioteca se vuelva un espacio más excluyente.
  - ▶ Se debe mirar hacia las Tics, para generar servicios que fomenten la curiosidad de sus usuarios y motiven ciertas temáticas a través del análisis y selección de la información relevante.
- 



“La información te ayuda a ver que no estás solo. Por eso la biblioteca te ayuda a ver no solamente que no estás solo, sino que tu situación no es muy distinta a la del resto.”

**Maya Angelou, poeta.**

“No me gusta dar consejo. Prefiero dar información, porque la vida de cada cual es diferente, el viaje de cada cual es diferente.”

**Dolly Parton, artista musical.**





- Muchas gracias por su atención
- Thank you very much for your attention

brenda@iibi.unam.mx

